

BARCELONE À L'ÉCOUTE DES PUISSANCES INDUSTRIELLES: LES RELATIONS DE LA *ESPAÑA INDUSTRIAL* AVEC LA FRANCE ET L'ANGLETERRE, 1847-1868

Gràcia Dorel-Ferré

La correspondance commerciale de *La España Industrial* ayant été conservée dans sa quasi-intégralité, on peut reconstituer précisément le système de relations dans lequel évolue cette grande entreprise barcelonaise, pour tout ce qui concerne le transfert des techniques et des technologies, à ses débuts. On possède les registres où a été recopiée la correspondance envoyée par l'entreprise ou la société, et on dispose également, dans leur quasi totalité, des lettres envoyées, soit par leurs fournisseurs, soit par leurs clients, soit par leurs agents établis à l'étranger. La richesse de l'information est par conséquent énorme, bien que qualitative. En effet, les factures ne sont pas toujours jointes au courrier, aussi il nous est à l'heure actuelle difficile d'évaluer le poids économique respectif, pour l'entreprise, de chaque correspondant.

Pour cette première étude, nous avons dépouillé la correspondance avec la France, et limité notre attention à la période qui va de 1847, date de la fondation de la société, aux lendemains de la crise du coton, générée par la guerre de Sécession. En tout, des milliers de lettres, dont nous avons contrôlé la teneur, avec les registres de la correspondance envoyée depuis le siège de *La España Industrial*, à Madrid, ou depuis l'usine de Sants, à Barcelone. Quant à l'Angleterre, autre grand correspondant de *La España Industrial*, le dépouillement des correspondances est en cours. Ces lettres sont écrites en espagnol, assez souvent, car l'usage de cette langue semble être répandu parmi les agents de change, cela va de soi, et parmi les industriels et fabricants. La plupart des correspondants français écrivent en leur langue, non qu'ils ignorent l'espagnol, mais parce que très certainement le français est bien pratiqué, sinon par les dirigeants de *La España Industrial*, du moins par leurs services. Par contre, ces derniers sont obligés de faire traduire les lettres en anglais, ce qui pose très vite des problèmes de compréhension de termes techniques et de savoir-faire, dont on n'a pas la pratique.

Au total, nous avons pu dresser un tableau de relations qui donne une vision assez précise des politiques commerciales de *La España Industrial* au regard de ses fournisseurs et de ses sources d'inspiration. Les modalités du formidable démarrage industriel de la Catalogne s'en trouve précisé.